



## Programm

## Programme

14:00 - 15:30 Uhr	Workshop „Internationalisierung von Unternehmen - Die Rolle der Technologiezentren im Ostseeraum“ [Moderation: Prof. Dr. Margit Bussmann]	2:00 - 3:30 pm	Workshop „Going International - The role of technology centres in BSR“ [Moderation Prof. Dr. Margit Bussmann]
15:30 - 15:45 Uhr	Kaffeepause	3:30 - 3:45 pm	Coffee break
15:45 - 16:00 Uhr	Präsentation internationaler Projekte sowie der Ergebnisse des Workshops [Ministerpräsident Erwin Sellering und Marschall Władysław Husejko]	3:45 - 4:00 pm	Presentation of the international projects and the workshop results [Minister president Erwin Sellering and marschall Władysław Husejko]
16:00 - 16:15 Uhr	„Die Wirtschaft im grenznahen Raum: Kooperation oder Konkurrenz?“ Diskussions- und Fragerunde [Ministerpräsident Erwin Sellering und Marschall Władysław Husejko]	4:00 - 4:15 pm	„Economy close to the border - Cooperation or competition?“ Discussion and question session [Minister president Erwin Sellering and marschall Władysław Husejko]
16:15 - 16:45 Uhr	Unternehmensbesichtigung der Firma GATRON [Ministerpräsident Erwin Sellering, Marschall Władysław Husejko und ausgewählte Teilnehmer]	4:15 - 4:45 pm	Visit of the company GATRON [Minister president Erwin Sellering, marschall Władysław Husejko and selected participants]
16:45 - 17:15 Uhr	Pressegespräch [Ministerpräsident Erwin Sellering und Marschall Władysław Husejko]	4:45 - 5:15 pm	Press session [Minister president Erwin Sellering and marschall Władysław Husejko]



TECHNOLOGIE-  
ZENTRUM  
VORPOMMERN

## Einladung/ Invitation

Präsentation der Wojewodschaft Westpommern  
in Mecklenburg-Vorpommern 2010

„Gemeinsam in die Zukunft -  
10 Jahre Partnerschaft des Landes  
Mecklenburg-Vorpommern mit der  
Wojewodschaft Westpommern“

**19. August 2010**



### Präsentation der Wojewodschaft Westpommern in Mecklenburg-Vorpommern 2010

**„Gemeinsam in die Zukunft -  
10 Jahre Partnerschaft des Landes  
Mecklenburg-Vorpommern mit der  
Wojewodschaft Westpommern“**

Sehr geehrte Damen und Herren,

unter der Schirmherrschaft des Ministerpräsidenten des Landes Mecklenburg-Vorpommern, Herrn Erwin Sellering, und des Marschalls der Wojewodschaft Westpommern, Herrn Władysław Husejko, findet am **19.08.2010** ab **14 Uhr** ein Workshop statt. Im Namen des Technologiezentrums Vorpommern möchten wir Sie herzlich dazu einladen.

Dieser Workshop findet im Rahmen des 10. Deutsch-Polnischen Kooperationstreffens statt und bezieht sich auf das Thema „Internationalisierung von Unternehmen und die Rolle der Technologiezentren im Ostseeraum“.

Ab 15:45 Uhr werden die Ergebnisse des Workshops Herrn Erwin Sellering, Herrn Władysław Husejko sowie der deutsch-polnischen Delegation präsentiert.

Dear Sir or Madam,

Under the aegis of the minister president of the German Federal State Mecklenburg-Western Pomerania, Mr Erwin Sellering, and the marshall of the West Pomeranian Voivodeship, Mr Władysław Husejko, the following workshop will take place within the framework of the 10th German-Polish cooperation meeting on **August 19th, 2010 at 2 pm.**

On behalf of the Technology Centre of Western Pomerania, we cordially invite you to participate in this workshop with the topic „Internationalisation of enterprises and the role of Technology Centres in the Baltic Sea Region“.

At 3:45 pm the results of the workshop will be presented to Mr Erwin Sellering, Mr Władysław Husejko and the German-Polish delegation.

Datum:

19. August 2010 ab 14:00 Uhr

Ort:

Technologiezentrum Vorpommern  
Brandteichstr. 20  
D-17489 Greifswald

Wir bitten Sie um eine kurze Rückmeldung bis zum  
30. Juli 2010.

Vielen Dank!

Please confirm your participation until the  
30th of July.

Thank you very much!

Die Rückmeldung richten Sie bitte per E-Mail oder Fax  
an:

Herrn Tino Ringhand  
E-Mail: [ringhand@technologiezentrum.de](mailto:ringhand@technologiezentrum.de)  
Fax: +49 (0) 3834 550 110

Please send your confirmation via e-mail or fax to:

Mr Tino Ringhand  
e-Mail: [ringhand@technologiezentrum.de](mailto:ringhand@technologiezentrum.de)  
fax: +49 (0) 3834 550 110

